

Kostel sv. Jiří v Bukovicích

Listina z bání kostela – překlad (Ti)

I. N. d. V. S. F. hl. G.

LISTINA

In perpetuam rei memoriam!
Na věčnou památku věci (události)!

Do roku 1895 využívaly všechny přifařené obce farnosti Frývaldov k uložení svých milých zemřelých k poslednímu odpočinku společně a pokojně jeden a ten samý hřbitov.

Když v uvedeném roce vyvstala nutnost rozšíření pohřebního prostoru, podaly vesnické obce na město Frývaldov žádost, aby z hřbitovních příjmů byly v té samé výši jako dosud hrazeny náklady na samostatné hřbitovy, obezřetně a po stanovení stropu.

Poté, co obce obdržely zamítavou odpověď, vyvinuly nátlak na vrchního okresního lékaře, císařského radu Dr. Friemela, který následně rozhodl o zřízení samostatných hřbitovů v obcích. Tak také obec Bukovice založila společně se všemi k ní náležejícími samotami a osadami – Haugemeinde (původní německý hromadný název pro Dlouhou Horu, Pasíčku, Mýtinku a Seč, pozn. překladatelky) vlastní pohřební místo, které bylo předáno k veřejnému využití 1. ledna 1900.

Nyní se ukázala potřeba postavit samostatný kostel. Vycházejí z idee (myšlenky), že přírůstek katolického obyvatelstva v Bukovicích a Haugemeinde nutně přinese v dohledném čase zřízení samostatné duchovní správy, podnícen temperamentními (živelnými) přáními obyvatel, mít u posvátného božího místa větší kostel, a podporován duchovním pastýřem ve Frývaldově (P. Josef Neubauer, pozdější prelát, pozn. překladatelky) rozhodl obecní výbor na svém zasedání dne 26. srpna 1899 postavit nikoliv pouhou jednoduchou hřbitovní kapli, ale větší kostel, využitelný jednou jako kostel farní. Předložil příslušné plány zhotovené stavitelem Rudolfem Zelenkou z Frývaldova Jeho Eminenci, veledůstojnému kardinálovi panu Georgu Koppovi, knížeti a biskupovi ve Vratislavi (německy Breslau, dnes Wrocław, Polsko) se žádostí o církevní schválení a taktéž se žádostí o radu a pomoc. Po odstranění nepříjemných překážek a těžkostí (díky zprostředkování majitele šoltézství Th. Gramse) bylo Jeho Eminencí vydáno dne 29.9.1900 pod číslem 375 církevní stavební povolení a 29.12.1900 pod číslem 545 též ujištění o materiální podpoře. Dne 27.3.1901 byl pak pod číslem 6505 též vydán c. k. zemskou vládou státní souhlas se stavbou.

Na Bílou sobotu roku 1901 (14. dubna) ve tři hodiny odpoledne byl osazen do již mezitím položených základů základní kámen a vysvěcen frývaldovským farářem Josefem Neugebauerem, delegovaným Jeho Eminencí biskupem, za asistence čtyř kněží a za účasti úředníků, spolků a velkého počtu lidí. 29. září 1901 opět ve tři hodiny odpoledne byly poté vysvěceny výše jmenovaným knězem za asistence duchovenstva a účasti početné veřejnosti bání a kříž kostelní věže. Sepsána byla tato listina, jejíž řádky stvrzeny níže uvedenými podpisy.

Všemohoucí Bůh, jenž doposud tomuto dílu žehnal a pomohl nám k vítězství přes mnohé těžkosti, necht' zůstává s námi a se všemi těmi, kdož dosud (vše) naši věc podporovali, všemi mecenáši.

Tak se událo a zapsáno bylo dne 29. září v požehnaném roce 1901, ve 24. roce pontifikátu Jeho Svatosti papeže Lea XIII., v 53. roce vlády Jeho Majestátu, císaře Franze Josefa I., za funkčního období:

Georga kardinála Koppa, knížecího biskupa ve Vratislavi,
von Koerbera, ministerského předsedy ve Vídni,
Josefa hraběte v. Thuna z Hohensteinu, zemského prezidenta Slezska,
Oswalda v. Görtze-Asteina, okresního hejtmana ve Frývaldově,
Čestného kanovníka Carla Neugebauera, biskupského komisaře ve Vidnavě,
Ferdinanda Robela, faráře v Dolním Domašově a děkana frývaldovského děkanátu,
Ernsta Junga, starosty v Bukovicích,
Josefa Neugebauera, faráře ve Frývaldově.

Josef Neugebauer, farář ve Frývaldově
Johann Fuhrmann, vrchní kaplan ve Frývaldově
F. Gröger, kaplan ve Frývaldově
Otto Birke, kaplan ve Frývaldově

29. září 1901 – členové obecního zastupitelstva (představenstva v Bukovicích):

Emil Fietz, obecní radní
Adolf Spielvogel, obecní radní

Ernst Jung, obecní zastupitel
Adolf Fietz, obecní radní

Členové obecního výboru:

Th. Grams, šoltys a poslanec zemského sněmu
Wilhelm Gröger
Albert Seidel

Vinzenz Gröger
Ernst Hackenberg
Edmund Plischke
Josef Seidel
Josef Nitsche